

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Институт филологии и социальных
коммуникаций

Кафедра английской и восточной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Директор Института филологии и
социальных коммуникаций

О.С. Перетятая

от « 27 » АВГУСТА 20 24 г.

Приложение к рабочей программе учебной дисциплины

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации
обучающихся по дисциплине
Основы межкультурной коммуникации

По направлению подготовки – 45.03.01 Филология

Профиль подготовки – Зарубежная филология. Английский язык и второй
иностраный язык (арабский/турецкий)

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения – очная

Курс – 3 (6 семестр)

Разработчики

доцент кафедры английской и
восточной филологии

Васильева О.А.

доцент кафедры английской и
восточной филологии

Пантыкина Н.И.

Заведующий кафедрой английской и
восточной филологии

А.А. Новикова

Протокол

от « 27 » АВГУСТА 20 23 г. № 6

Луганск, 20 24

1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

1.1. Область применения

Фонд оценочных средств (ФОС) – неотъемлемая часть рабочей программы дисциплины «Основы межкультурной коммуникации» и предназначен для контроля и оценки образовательных достижений студентов, освоивших программу дисциплины.

1.2. Цели и задачи фонда оценочных средств

Цель ФОС – установить соответствие уровня подготовки обучающегося требованиям ФГОС ВО бакалавриат по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 986 (с изменениями и дополнениями).

1.3. Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения основной образовательной программы

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций и индикаторов их достижения:

Код по ФГОС ВО	Индикатор достижения
Универсальные	
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1. Находит и использует необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп. УК-5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям различных социальных групп, опирающееся на знание этапов исторического развития России (включая основные события, основных исторических деятелей) в контексте мировой истории и ряда культурных традиций мира (в зависимости от среды и задач образования), включая мировые религии, философские и этические учения. УК-5.3. Умеет недискриминационно и конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции
Общепрофессиональные	
ОПК-4. Способен осуществлять на базовом уровне сбор и анализ языковых и литературных фактов, филологический анализ и интерпретацию текста	ОПК-4.1. Владеет методикой сбора и анализа языковых и литературных фактов. ОПК-4.2. Осуществляет филологический анализ текста разной степени сложности.

	ОПК-4.3. Интерпретирует тексты разных типов и жанров на основе существующих методик.
--	--

1.4. Этапы формирования компетенций и средства оценивания уровня их сформированности

Этапы формирования компетенций	Компетенции	Контрольно-оценочные средства / способ оценивания
История возникновения и развития межкультурной коммуникации. Культура и культурное многообразие мира.	УК-5, ОПК-4	Устный опрос. Выполнение практических заданий.
Язык и культура: национально-культурная детерминированность речевого поведения. Проблемы понимания в межкультурной коммуникации.	УК-5, ОПК-4	Устный опрос. Выполнение практических заданий.
Культурная обусловленность коммуникативного стиля в межкультурном взаимодействии. Понятие межкультурной компетентности. Типология коммуникативных неудач в МКК.	УК-5, ОПК-4	Устный опрос. Выполнение практических заданий и их защита.
Экстралингвистические, лингвистические и психологические трудности овладения иноязычным общением. Роль межкультурной коммуникации в условиях глобализации экономических, политических и культурных контактов.	УК-5, ОПК-4	Устный опрос. Выполнение практических заданий.
Текущая аттестация	УК-5, ОПК-4	Контрольная работа
Промежуточная аттестация	УК-5, ОПК-4	Экзамен

1.5. Описание показателей формирования компетенций

Код компетенции	Результаты сформированности
УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социальноисторическом, этическом и философском контекстах	Знает: основные категории философии, законы исторического развития, основы межкультурной коммуникации; Умеет: вести коммуникацию в мире культурного многообразия и демонстрировать взаимопонимание между обучающимися - представителями различных культур с соблюдением этических и межкультурных норм; Владеет: практическими навыками анализа философских и исторических фактов, оценки явлений культуры; способами анализа и пересмотра своих взглядов в случае разногласий и конфликтов в межкультурной коммуникации.
ОПК-4. Способен осуществлять на	Знает: методы сбора и анализа языковых и литературных фактов; методики филологического анализа языкового материала и интерпретации текстов различных типов;

базовом уровне сбор и анализ языковых и литературных фактов, филологический анализ и интерпретацию текста	<p>Умеет: аргументированно репрезентировать результаты анализа собранных языковых и литературных фактов, интерпретации текстов различных типов;</p> <p>Владеет: навыками анализа языковых и литературных фактов, интерпретации текстов разных типов и жанров на основе существующих методик.</p>
---	--

1.6. Критерии оценивания компетенций на разных этапах их формирования

Вид текущей учебной работы	Количество баллов
Тестовый контроль (проект)	20
Работа на занятиях/ письменные домашние задания (8*5)	40
Экзамен	40
Итого за семестр:	100

Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбалльная система оценивания экзамена	100-балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90-100	А – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	83-89	В – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	75-82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий	

		выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	63-74	D – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки	
Удовлетворительно	50-62	E – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	21-49	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетворительно	0-20	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

2. КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

2.1. Оценочные средства текущего контроля

Модульный контроль

1. История возникновения и развития межкультурной коммуникации.
2. Проблема билингвизма в межкультурной коммуникации.
3. Формы межкультурного конфликта и пути их преодоления.
4. Невербальная и паравербальная коммуникация у разных народов. Тон, интонация, смех и юмор (язык тела, одежда, украшения, выражение чувств, звуки, мимика, взгляд, жесты, прикосновения, символы, знаки и т.д.; *на выбор*: Канада, США, Южная Америка, Европа, Япония, Африка, Австралия, Турция, Азия).
5. Табу, фобии, стереотипы и предрассудки у разных народов (*на выбор*: Канада, США, Южная Америка, Европа, Япония, Африка, Австралия, Турция, Азия).
6. Межкультурные различия в разных сферах жизнедеятельности (гендерные отношения, брак, семья, воспитание детей, дружба, обучение и т.д.; *на выбор*: Канада, США, Южная Америка, Европа, Япония, Африка, Австралия, Турция, Азия).

2.2. Оценочные средства для промежуточной аттестации

Дополните предложение:

1. Неотъемлемой составляющей коммуникативной компетенции в родном и иностранном языках является ...
культурная компетенция.
2. К случаям, когда коммуникативная компетентность столь различна, что может отразиться на исходе коммуникативного события относится термин ...
межкультурная коммуникация.
3. К изучению некоторого конкретного феномена в двух или более культурах и имеющему дополнительное значение сравнения относится термин ...
кросс-культурный
4. . . . коммуникация осуществляется посредством использования языка.
Вербальная
5. ... коммуникация сопровождается несловесным поведением.
Невербальная.
6. В работах А. Вежбицкой рассматривается несобственно дискурсивный или ... подход к лингвистическим исследованиям в рамках межкультурной коммуникации.
неинтерактивный

7. Для представителя европейской или североамериканской культуры текст делового письма начинается с....

требования или делового предложения

8. Русской культуре в рамках дискурса характерен тип вежливости, основанный...

принципе солидарности

9. Направление межкультурной коммуникации, интересующееся влиянием культурных различий на процессы интерпретации и категоризации, а также онтологией соответствующих поведенческих стереотипов...

психология

10. В современном мире изучение иностранных языков преследует конечную цель....

общения

Выберите один правильный вариант:

1. Научное направление, логической сердцевиной которого стало изучение коммуникативных неудач и их последствий в ситуациях межкультурного общения сформировалось:

а) **в 70–х гг. XX века**

б) в 60 -х гг. XX века

в) в 70 – х гг. XIX века

г) в 90- х гг. XX века

д) в 90-х гг. XIX века

2. Основным объектом изучения в теории межкультурной коммуникации являются:

а) **различия в особенностях культуры и общения у представителей различных народов, расовых и этнических групп.**

б) язык, кухня, традиции

в) внешность

г) диалект

д) юмор

3. Межкультурная коммуникация как самостоятельное направление в лингвистике развилось, прежде всего:

а) **в Соединенных Штатах Америки и странах Западной Европы.**

б) в странах СНГ

в) в СССР

г) в Казахстане

д) в Испании.

4. Укажите параметры наиболее существенных различий при межкультурном общении:

а) **язык, невербальные коды, мировоззрение, ролевые взаимоотношения, модели мышления.**

б) юмор, произношение

в) кухня, дистанция, внешность

г) акцент, диалект, использование сленга

д) традиции, алфавит, прием пищи и ее количество

5. Принадлежность индивида к какой-либо культуре или культурной группе, формирующая ценностное отношение человека к самому себе, другим людям, обществу и миру в целом. Это -

а) **культурная идентичность**

б) эмпатия

в) социальная норма

г) инкультурация

д) имитация

6. Основным субъектом и объектом культуры выступает:

а) **человек**

б) эмпатия

в) социальная норма

г) инкультурация

д) язык

7. Современные англичане считают его главным достоинством человеческого характера:

а) **самообладание**

б) доброта

в) уважение

г) коммуникабельность

д) трудолюбие

8. «Умей держать себя в руках» - эти слова как ничто лучше выражают девиз

а) **англичан**

б) испанцев

в) итальянцев

г) американцев

д) русских

9. Чем был вызван исследовательский интерес к проблемам общения в 1990-е годы?

а) **мощным развитием современных электронных средств связи и социально-политическими изменениями в мире**

б) разработкой программы экономической помощи развивающимся странам

в) появился культурологический интерес к процессу общения

г) созданием Института службы за границей

д) введением учебного курса по МК в образовательную программу в СНГ

10. Какой вид культурных норм исключает элемент мотивации поведения, поскольку нормы, составляющие его должны выполняться автоматически?

а) **традиция**

б) нравы

в) обычаи

г) закон

д) обряд

11. Какие 4 основные сферы культурных ценностей принято выделять в культурной антропологии:

- а) **быт, идеологию, религию, художественную культуру.**
- б) быт, идеологию, религию, нравы.
- в) быт, религию, художественную культуру, этноцентризм.
- г) быт, религию, язык, культуру.
- д) быт, идеологию, традиции, религию.

12. Они высоко ценят свою индивидуальность, придают огромное значение разнице между людьми, ценят свободу выбора, просты в общении, экономят время на всем, чужды чопорности. Это характеризует:

- а) **американцев**
- б) японцев
- в) англичан
- г) французов
- д) китайцев

13. Выберите индивидуалистские культуры:

- а) **культура Германии, Великобритании, США.**
- б) культура Мексики, Египта, Дании
- в) культура Индии, Бразилии.
- г) азиатские и африканские культуры
- д) культура католических стран Южной Европы.

14. Для общения людей этой страны свойственно обилие комплиментов, знаков благодарности и внимания. Они не будут публично критиковать сотрудника по работе, т.к. считают это проявлением грубости и неуважения.

- а) **в Саудовской Аравии**
- б) во Франции
- в) в США
- г) в Китае
- д) в Тайланде

15. Тип невербальной коммуникации, основывающийся на тактильной системе восприятия партнера, включающий рукопожатия, поцелуи, поглаживания, объятия и т.д.

- а) **такесика**
- б) эмпатия
- в) толерантность
- г) сензитивность
- д) проксемика

16. Тип общения, при котором партнеров по общению объединяют интересы дела, совместная деятельность.

- а) **деловой стиль общения**
- б) дружеский стиль общения
- в) требовательный стиль общения
- г) дистанционный стиль общения
- д) заигрывающий стиль общения

17. Манера общения определяется:

а) **тоном общения; дистанцией общения**

б) стилем общения; функциями общения

в) содержанием общения; субъектом общения

г) средствами общения; этнической принадлежностью

д) количеством человек, задействованных в общении

18. Широта натуры, щедрость, добросердечность, любовь выпить и посидеть в компании друзей характеризует:

а) **русских**

б) японцев

в) англичан

г) французов

д) китайцев

19. Фрустрация – это:

а) **психологическое состояние, возникающее в ситуации разочарования; гнетущая тревога, чувство напряженности, безысходности**

б) отсутствие патриотизма

в) боязнь контактировать с людьми

г) способность выразить симпатию к чему-либо

д) ненависть к людям другой нации

20. Для каких культур характерно восприятие природы как находящейся в гармонии с человеком.

а) **Япония, Китай**

б) Арабские страны

в) Американских индейцев

г) Германия, Швейцария

д) Стран Латинской Америки

Дайте развернутый ответ на вопрос:

1. Культура и цивилизация. Происхождение понятий. Разные подходы к цивилизации концепции просветителей, О. Шпенглера.

2. Смысл в культуре. Культура как инвариант. Варианты культуры Концепция биосферы и ноосферы В.И. Вернадского

3. Система «культура». Деятельностный характер культуры от треугольника Локка к системе Гегеля.

4. Характеристика системы «культура»: основные элементы Культура как фракталь.

5. Корреляция в системе «культура». Характеристика культуры как централизованной, открытой, самоорганизующейся, нестабильной системы.

6. И. Пригожин о флуктуации и бифуркации. Флуктуации в культуре и языке.

7. Теория деятельности как методологическая основа теории коммуникации. Коммуникация и культура. Коммуникация в технике и животном мире.

Э. Бенвенист о коммуникации в животном мире и человеческом обществе.

8. Основные типы моделей коммуникации. Философская модель М. М. Бахтина. Лингвистическая модель коммуникации Р.О. Якобсона. Современные модели коммуникации.
9. Структура коммуникативного акта. Код и шум в коммуникации. Обрыв коммуникации и понятие культурного шока. Н Винер о прямой и обратной связи в коммуникации.
10. Теория коммуникации и проблема «понимания». «Предпонимание» и «герменевтический круг» Х.-Г. Гадамера.
11. Характеристика межкультурной коммуникации. Происхождение термина «межкультурная коммуникация». Э. Холл о межкультурной коммуникации. Диалог культур. Конфликт культур Категория «посредника» в теории межкультурной коммуникации. Понятие «культурной дистанции».
12. Генезис понятия «концепт». Ю.С. Степанов о «концепте».
13. Концепт как микромодель системы «культура». Структура вербально выраженного концепта.
14. Вербально и невербально выраженные концепты. Вербально выраженный концепт и проблема «имени». «Значение» и «смысл» в понимании Г. Фреге.
15. Типология концептов в статье С.А. Аскольдова «Концепт и слово».
16. Структура вербально выраженных концептов. Проблема «внутренней формы» в трудах В. фон Гумбольдта и А. А. Потебни.
17. Ядро и актуальный слой в структуре вербально выраженного концепта. Типы вербально выраженных концептов. Слова, словосочетания, фразеологизмы, названия произведений, ключевые метафоры и символы как концепты.
18. Основные ошибки межкультурной коммуникации.
19. Ю. Н. Караулов о «прецедентном тексте». Прецедентный текст и концепт.
20. Когнитивная лингвистика и межкультурная коммуникация. Истоки когнитивной лингвистики. «Когниция» и «когнитивная деятельность».
21. Концепт как единица памяти, «ментального лексикона». Концептуальная картина мира (Концептуальная система). Типы концептов в когнитивной семантике.
22. Понятие «концептосферы» по Д.С. Лихачеву. Географический, исторический, этнический факторы национальной концептосферы. Национально-культурная специфика языкового поведения. Этническая, национальная, территориальная, социальная принадлежность коммуникантов.
23. В. фон Гумбольдт о связи языка и национального характера. «Языковая концептосфера» (языковая картина мира) в понимании Д. С. Лихачева.
24. Русский культурный мир: основные константы и концепты. Русский языковой мир: общая характеристика.
25. Английский (французский, немецкий, американский, турецкий, арабский) культурный мир основные константы и концепты. Национальный языковой мир.
26. Социальная концептосфера. Понятие социального статуса. Макс Вебер о социальном статусе. Пол, возраст, уровень образования. Социальный статус и социолекты.

27. Гендерная концептосфера и язык.
28. Возрастная концептосфера и язык.
29. Основные определения дискурса. Типы дискурсов.
30. Перевод в межкультурной коммуникации. Интерпретативное переводоведение. Переводчик как посредник. Переводческие «лакуны».
31. «Языковая личность» в контексте коммуникативной деятельности.
32. Формирование «вторичной языковой личности». Переводчик как «вторичная языковая личность».
33. Основные этапы формирования межкультурной коммуникации как отдельной отрасли знания
34. Основные понятия межкультурной коммуникации.
35. Сущность и формирование культурной идентичности. Инкультурация, социализация и аккультурация.
36. Стереотип. Основные источники формирования культурных стереотипов.
37. Категоризация культуры по Э.Холлу: концепция «культурной грамматики».
38. Проблема соотношения вербального и невербального компонента в процессе МКК.
39. Проблема коммуникативного стиля в межкультурной коммуникации. Особенности молчания, прямого/непрямого стиля коммуникации в разных культурах.
40. Основные составляющие невербального общения. Адекватное использование невербальных средств.
41. Проблема культурной идентичности. Социальные, этнические и прочие факторы в МКК.
42. Межкультурные конфликты, их природа и причины возникновения. Проблема управления конфликтом. Способы выхода из конфликта.
43. Идеология мультикультурализма. Межкультурная толерантность. Способы формирования позитивного отношения к иным культурам, признание ценностей культурного многообразия современного мира.
44. Роль переводчика в межкультурном общении. Переводчик как координатор процесса межкультурной коммуникации.